

LANGUES VIVANTES

Allemand

Situation d'évaluation : « Ciné-club » Évaluation de la compréhension de l'oral : Écouter et comprendre

COMPOSANTE(S) DU SOCLE COMMUN

D1-2 | Comprendre, s'exprimer en utilisant une langue étrangère et, le cas échéant, une langue régionale

CONTEXTE D'ÉVALUATION

« Tu es membre du ciné-club langues vivantes de ton collège et tu participes à la sélection du film qui sera prochainement projeté. Tu vas regarder un document vidéo pour en savoir plus sur le film *Das Wunder von Bern*. »

Objectif : Évaluer la compréhension d'un document oral

Principes

Les tâches de compréhension de l'oral proposées dans le cadre de ce scénario d'évaluation sont contextualisées et articulées avec les autres activités langagières. Certaines informations repérées par les élèves dans les documents utilisés pour évaluer la compréhension de l'oral pourraient éventuellement être réinvesties dans les tâches de production orale et écrite.

Il s'agit de mesurer le degré de compréhension d'un document oral et de positionner l'élève sur l'un des niveaux du CECRL. Il appartient au professeur de vérifier la compréhension en proposant un protocole adapté. En fonction des apprentissages conduits en classe, du profil des élèves et de la période de l'année ou du cycle au cours de laquelle sera proposée la situation d'évaluation, les élèves pourront :

- rendre compte de ce qu'ils ont compris du document en langue cible ou en français, en s'appuyant si besoin sur des mots-clés, des amorces, des déclencheurs... En fonction du niveau visé, on pourra, par exemple, demander aux élèves d'identifier le thème général du document, les informations importantes et quelques points de détail.
- être évalués à partir d'un protocole gradué et progressif, construit à partir d'exercices permettant d'apprécier et d'évaluer le niveau de l'élève de A1 vers B1.

Exemples à partir de deux documents vidéo : TV-Spot 2 *Zuschauer* et la bande-annonce du film *Das Wunder von Bern*

Selon les choix du professeur, l'évaluation portera sur l'un des deux documents.

Le professeur trouvera dans les tableaux ci-dessous des exemples d'éléments linguistiques et culturels que l'élève pourra relever dans les documents enregistrés. Ces éléments sont à mettre en regard des repères de progressivité à l'intérieur de chaque niveau. Ces tableaux ont été conçus pour donner au professeur des repères pour l'évaluation lui permettant de situer l'élève en compréhension de l'oral sur l'un des niveaux du CECRL. À l'intérieur de chaque niveau, il ne s'agit pas de viser l'exhaustivité. Il appartiendra au professeur de définir un seuil minimal d'éléments à prélever lui permettant de définir le niveau de compétence atteint par l'élève en compréhension de l'oral. Ces tableaux doivent se lire de façon cumulative, chaque niveau précisant et affinant la compréhension démontrée au niveau précédent.

Retrouvez Éduscol sur



Document 1: TV-Spot 2 Zuschauer

Document vidéo proposé dans le coffret DVD du film *Das Wunder von Bern*. Il comprend quelques images du film et l'avis de spectateurs à la sortie d'un cinéma.

Niveau A1 du CECRL

Attendus de fin de cycle

Peut comprendre des mots familiers et des expressions courantes sur lui-même, sa famille et son environnement.

REPÈRES DE PROGRESSIVITÉ (LINGUISTIQUES ET CULTURELS)	EXEMPLES D'ÉLÉMENTS LINGUISTIQUES ET CULTURELS À REPÉRER
Repérer des indices sonores simples et des expressions courantes pour construire une amorce de compréhension du document.	L'élève a repéré les indices visuels pour identifier la nature du document, et les interlocuteurs : <ul style="list-style-type: none"> • il s'agit des extraits du film. On peut également entendre des spectateurs qui s'expriment sur le film en sortant du cinéma.
Isoler des informations simples dans un message.	L'élève a relevé les informations isolées suivantes (mots transparents, ou répétés un nombre de fois suffisant) : <ul style="list-style-type: none"> • <i>Kind, Vater, Tor, super</i> Amorces de compréhension possibles : <ul style="list-style-type: none"> • la vidéo montre qu'il y a des émotions dans le film ; • les spectateurs sont contents d'avoir vu ce film...
Percevoir quelques références culturelles habituelles, simples et reconnaissables appartenant à la langue du pays concerné.	L'élève a su repérer des références culturelles visibles : <ul style="list-style-type: none"> • l'histoire d'un match de football ; les Allemands jouent en finale.

Retrouvez Éduscol sur



Niveau A2 du CECRL

Attendus de fin de cycle

Peut comprendre une intervention brève si elle est claire et simple.

REPÈRES DE PROGRESSIVITÉ (LINGUISTIQUES ET CULTURELS)	EXEMPLES D'ÉLÉMENTS LINGUISTIQUES ET CULTURELS À REPÉRER
Identifier le sujet d'une conversation simple et en comprendre les grandes lignes.	L'élève a pu identifier la nature et le sujet du document : <ul style="list-style-type: none"> il s'agit d'extraits du film <i>Das Wunder von Bern</i>. Des spectateurs s'expriment sur le film.
Comprendre les points essentiels d'un document oral sur un sujet familier ou déjà connu.	L'élève a relevé les informations essentielles du document : <ul style="list-style-type: none"> chaque enfant a besoin d'un père ; le père revient de sa captivité en tant que prisonnier de guerre ; il y a une grande compétition internationale de football qui se déroule en Suisse.
Reconnaître les références culturelles nécessaires pour comprendre les éléments essentiels d'un document sonore.	L'élève reconnaît plusieurs références culturelles : <ul style="list-style-type: none"> Allemagne, Suisse, après-guerre...

Retrouvez Éduscol sur



Niveau B1 du CECRL

Attendus de fin de cycle

Peut comprendre une information factuelle sur des sujets simples en distinguant l'idée générale et les points de détail, à condition que l'articulation soit claire et l'accent courant.

REPÈRES DE PROGRESSIVITÉ (LINGUISTIQUES ET CULTURELS)	EXEMPLES D'ÉLÉMENTS LINGUISTIQUES ET CULTURELS À REPÉRER
Comprendre un message oral en continu sur un point d'intérêt personnel ou sur un sujet déjà connu (en lien avec les thèmes culturels du programme).	L'élève est capable de mettre en relation les informations repérées pour retranscrire le sujet du document : <ul style="list-style-type: none"> • les spectateurs trouvent le film superbe ; • une jeune fille pense qu'il est adapté à tous les âges.
Suivre les points principaux d'une discussion d'une certaine longueur sur un sujet familier ou d'actualité. Suivre le plan général d'exposés courts sur des sujets familiers ou déjà connus. Relever et comprendre les points de détail.	L'élève a repéré les informations essentielles du document, ainsi que les points de détail, et les met en relation pour en reconstruire le sens : <ul style="list-style-type: none"> • chaque enfant a besoin d'un père ; • le père revient de sa captivité en tant que prisonnier de guerre ; • chacun a besoin d'un rêve ; • il y a une grande compétition de football ; • chaque pays a besoin d'une légende : les Allemands gagnent la finale de la coupe du monde 1954.
Mobiliser des références culturelles pour interpréter les éléments d'un document sonore.	L'élève mobilise des références dans le thème donné : <ul style="list-style-type: none"> • Allemagne, Suisse, après-guerre...

Retrouvez Éduscol sur



Document 2: Bande annonce du film *Das Wunder von Bern*

Niveau A1 du CECRL

Consulter la [bande annonce du film « Das Wunder von Bern »](#)

Attendus de fin de cycle

Peut comprendre des mots familiers et des expressions courantes sur lui-même, sa famille et son environnement.

REPÈRES DE PROGRESSIVITÉ (LINGUISTIQUES ET CULTURELS)	EXEMPLES D'ÉLÉMENTS LINGUISTIQUES ET CULTURELS À REPÉRER
Repérer des indices sonores simples et des expressions courantes pour construire une amorce de compréhension du document.	<p>L'élève a repéré les indices visuels pour identifier la nature du document, et les interlocuteurs.</p> <p>Il s'agit d'une bande-annonce dans laquelle on voit des extraits du film :</p> <ul style="list-style-type: none"> • des personnes jouant au football ; • des enfants jouant dans la rue ; • les relations familiales, le père de Matthias qui revient dans la famille ; • la coupe du monde... <p>Amorce de compréhension possible :</p> <ul style="list-style-type: none"> • la vidéo montre qu'il y a des émotions.
Isoler des informations simples dans un message.	<p>L'élève a relevé les informations isolées suivantes (mots transparents, ou répétés un nombre de fois suffisant) :</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>mein bester Freund, Vater, der Boss, Fußball...</i> <p>L'élève a pu identifier la nature et le sujet du document :</p> <ul style="list-style-type: none"> • il s'agit d'une bande-annonce concernant le film <i>Das Wunder von Bern</i>.
Percevoir quelques références culturelles habituelles, simples et reconnaissables appartenant à la langue du pays concerné.	<p>L'élève a su repérer quelques références culturelles visibles :</p> <ul style="list-style-type: none"> • l'histoire se passe dans le passé, on voit une locomotive à vapeur.

Retrouvez Éduscol sur



Niveau A2 du CECRL

Attendus de fin de cycle

Peut comprendre une intervention brève si elle est claire et simple.

REPÈRES DE PROGRESSIVITÉ (LINGUISTIQUES ET CULTURELS)	EXEMPLES D'ÉLÉMENTS LINGUISTIQUES ET CULTURELS À REPÉRER
Identifier le sujet d'une conversation simple et en comprendre les grandes lignes.	L'élève a pu identifier la nature et le sujet du document : <ul style="list-style-type: none"> • il s'agit d'une bande-annonce concernant le film <i>Das Wunder von Bern</i>.
Comprendre les points essentiels d'un document oral sur un sujet familier ou déjà connu.	L'élève a relevé les informations essentielles du document : <ul style="list-style-type: none"> • dans le film, les relations familiales sont difficiles, Matthias admire Helmut Rahn, il y a une grande compétition de football qui anime tout le quartier. L'élève a relevé les informations essentielles du document : <ul style="list-style-type: none"> • il s'agit d'informer les spectateurs sur l'histoire et de les inciter à le voir.
Reconnaître les références culturelles nécessaires pour comprendre les éléments essentiels d'un document sonore.	L'élève reconnaît plusieurs références culturelles : <ul style="list-style-type: none"> • région industrielle de l'Allemagne ; • après-guerre ; • Matthias et ses amis ne peuvent s'offrir un véritable ballon ; • Suisse...

Retrouvez Éduscol sur



Niveau B1 du CECRL

Attendus de fin de cycle

Peut comprendre une information factuelle sur des sujets simples en distinguant l'idée générale et les points de détail, à condition que l'articulation soit claire et l'accent courant.

REPÈRES DE PROGRESSIVITÉ (LINGUISTIQUES ET CULTURELS)	EXEMPLES D'ÉLÉMENTS LINGUISTIQUES ET CULTURELS À REPÉRER
Comprendre un message oral en continu sur un point d'intérêt personnel ou sur un sujet déjà connu (en lien avec les thèmes culturels du programme).	L'élève est capable de mettre en relation les informations repérées pour retranscrire le sujet du document : <ul style="list-style-type: none"> • il y a concurrence entre les deux personnages masculins adultes principaux du film (le père et Helmut Rahn, le joueur de football).
Suivre les points principaux d'une discussion d'une certaine longueur sur un sujet familier ou d'actualité. Suivre le plan général d'exposés courts sur des sujets familiers ou déjà connus. Relever et comprendre les points de détail.	L'élève a repéré les informations essentielles du document, ainsi que les points de détail, et les met en relation pour en reconstruire le sens : <ul style="list-style-type: none"> • Mathias est en quelque sorte le porte-bonheur de H. Rahn : grâce à lui, il tire le but nécessaire pour que l'Allemagne gagne ; • inquiétude de la mère ; le père ne reconnaît pas sa famille et confond sa fille et sa femme ; difficulté de retrouver sa place de patriarche ; Mathias aimerait que Helmut soit son père ; • mais il y aura sûrement une réconciliation entre Matthias et son père.
Mobiliser des références culturelles pour interpréter les éléments d'un document sonore.	L'élève mobilise des références dans le thème donné : <ul style="list-style-type: none"> • région industrielle de la Ruhr ; • l'Allemagne a gagné la coupe du monde de football en 1954 ; • miracle économique.

Retrouvez Éduscol sur

